

• • • •  
COSMOS  
MOSCOW HOTEL

ПАПКА ГОСТЯ  
GUESTS DIRECTORY

останавливайтесь у нас<sup>☼</sup>  
☼stay with us

## ДОРОГОЙ ГОСТЬ!

От имени всех сотрудников и от себя лично приветствую Вас в легендарном «Космосе», одном из самых больших отелей в России и Европе. Благодарим Вас за выбор нашего отеля. Надеемся, Вам у нас понравится.

Более 40 лет «Космос» встречает Гостей со всего мира и предоставляет им первоклассное обслуживание.

Мы стремимся создать наилучшие условия для Вашего комфортного пребывания.

Команда отеля приложит все усилия, чтобы Вы чувствовали себя желанными Гостями. Надеемся, что «Космос» станет Вашим «домом вдали от дома». Мы будем рады, если и в следующий свой приезд в Москву, Вы выберете наш отель.

Желаем Вам всего наилучшего, увезите с собой только приятные впечатления о Москве и «Космосе»!

**С уважением и наилучшими пожеланиями,  
Команда Отеля «Космос ВДНХ»**

Забронировать номер и узнать о специальных акциях Вы всегда можете на нашем сайте [www.hotelcosmos.ru](http://www.hotelcosmos.ru), а также по тел.: +7 495 234 1206, 8 800 333 00 03

Присоединяйтесь к нам в социальных сетях!

[HOTEL COSMOS MOSCOW RUSSIA](#)

#CosmosMoscowHotel #отельВДНХ #отелькосмос  
#космосотель #гостиницакосмос #hotelcosmos  
#cosmoshotel #cosmosmoscow #можетвкосмос

## DEAR GUEST!

On behalf of all employees and on my own, I am pleased to welcome you to one of the largest hotel in Russia and Europe – in legendary Hotel Cosmos. Thank you for choosing us. We sincerely hope that you enjoy your stay.

For More than 40 years, Cosmos has been welcoming Guests from all over the world and providing excellent service and top-notch hospitality.

Our aim is for you to have a comfortable stay in the capital of Russia whether it is for business or pleasure.

Our team will take every opportunity to make you feel welcomed throughout your stay and to ensure that Cosmos becomes your 'home away from home' while visiting Moscow.

We hope to see you back again next time that you are in the city!

We wish you all the best and to take away only pleasant memories of Moscow and Hotel Cosmos!

**Yours faithfully with best regards,  
Cosmos Hotel**

You can always book accommodation and check out our current promotions, on our website [www.hotelcosmos.ru](http://www.hotelcosmos.ru) and also by phoning: +7 495 234 1206, 8 800 333 00 03

Join us on social networks!

[HOTEL COSMOS MOSCOW RUSSIA](#)

#CosmosMoscowHotel #отельВДНХ #отелькосмос  
#космосотель #гостиницакосмос #hotelcosmos  
#cosmoshotel #cosmosmoscow #можетвкосмос

## СОДЕРЖАНИЕ

## CONTENT

ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГОСТИНИЧНЫХ УСЛУГ	4	RULES OF ACCOMMODATION
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОТЕЛЕ	5	HOTEL INFORMATION
МЕРОПРИЯТИЯ	10	EVENTS
РЕСТОРАНЫ, БАРЫ, РАЗВЛЕЧЕНИЯ	11	RESTAURANTS, BARS & ENTERTAINMENT VENUES
УСЛУГА «БУДИЛЬНИК»	14	INSTRUCTIONS FOR SETTING UP A «WAKE UP CALL»
ТЕЛЕФОН	15	TELEPHONE CALLS
ДОСТУП В ИНТЕРНЕТ	17	INTERNET ACCESS
ТЕЛЕВИДЕНИЕ	19	IN-ROOM TV SERVICE
НЕСКОЛЬКО ВАЖНЫХ МОМЕНТОВ	20	OTHER IMPORTANT INFORMATION
ПРАВИЛА ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	21	FIRE SAFETY POLICY
ВИРТУАЛЬНЫЙ ПОМОЩНИК COSMOSBOT	23	VIRTUAL ASSISTANT COSMOSBOT
КОНТАКТЫ	24	CONTACTS

## ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГОСТИНИЧНЫХ УСЛУГ

Для размещения в Отеле Гостю необходимо предъявить документ, удостоверяющий его личность, и полностью оплатить весь период проживания.

При заселении Служба приема и размещения выдает «Карту Гостя», подтверждающую заключение Договора на оказание услуг.

«Карта Гостя» содержит:

- Фамилию, имя Гостя
- Сведения о предоставляемом номере
- Сроки проживания

В целях безопасности вход в номерной фонд отеля осуществляется только по «Карте Гостя».

Приглашенные Гостем лица могут находиться в номерном фонде отеля с 08:00 до 23:00.

Пребывание приглашенных лиц с 23:00 до 08:00 разрешается только при их регистрации в отеле в установленном порядке.

Общее количество проживающих Гостей в номере не должно превышать количество мест в номере, исключение составляет проживание детей до 6 лет.

Полная версия «Правил предоставления гостиничных услуг» находится в Службе приема и размещения и здесь:

[www.hotelcosmos.ru/hotel/rules](http://www.hotelcosmos.ru/hotel/rules)

## RULES OF ACCOMMODATION

Accommodation at the hotel provided after a Guest has presented an appropriate identification document and paid for their anticipated length of stay in full.

During check-in, the Reception Desk will issue a «Guest Card» that acts as a binding Contract and outlines the hotel services to be provided.

«Guest Card» includes:

- The Guest's surname and given names
- Information about the room provided
- The length of stay

For security reasons, the entrance to the hotel's residential area provided only by presentation of the «Guest Card».

People invited by a Guest can be in the hotel room from 8 a.m to 11 p.m.

Stay of invited people from 11 p.m. to 8 a.m. allowed only upon their registration at the hotel in the established order.

The total number of Guests in the room must not exceed the number of bed-places. Children under the age of 6 can stay in the room free of charge.

The full version of the «Rules of Accommodation» is available at the Reception Desk and here:

[www.hotelcosmos.ru/hotel/rules](http://www.hotelcosmos.ru/hotel/rules)

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОТЕЛЕ

### HOTEL INFORMATION



**Режим работы отеля – круглосуточный**

Hotel operating hours – 24 hours



**Время заезда - 15:00**

Check-in - 3 p.m.



**Время выезда - 12:00**

Check-out - 12 noon



**Ранний заезд и поздний выезд Гостя возможны при наличии свободных номеров**

Early check-in and late checkout are subject to availability of rooms



**Если Вы хотите продлить время проживания, пожалуйста, предупредите Службу приёма и размещения до 10:00 даты выезда, позвонив по внутреннему телефону 16-49**

If you wish to extend your stay then please call the Reception

Desk before 10 a.m. on «16-49»



**Доводим до Вашего сведения, что курение запрещено во всех номерах отеля и на всей территории!**

Smoking prohibited in all rooms and areas of the Cosmos Hotel!



**Служба информации ..... внутренний тел. 9**

Information Service

internal, hotel number «9»



**Пожарная охрана ..... внутренний тел. 08-00, 00-01**

Fire Brigade

internal, hotel number «08-00», «00-01»



**Служба безопасности ..... внутренний тел. 00-02**

Security Guards

internal, hotel number «00-02»



### УБОРКА НОМЕРОВ

Уборка номеров производится с 9:00 до 18:00. Если Вы хотите изменить время уборки Вашего номера, пожалуйста, позвоните нам по номеру 9 внутреннего телефона.

#### HOUSEKEEPING

Room cleaning carried out from 9 a.m. until 6 p.m. and, if you would like to change this time, then please contact the Information Desk.

dial «9» (internal, hotel number)



### УСЛУГА «БУДИЛЬНИК»

Позвоните, пожалуйста, по номеру 9 внутреннего телефона и сообщите нам. Также, Вы можете воспользоваться специальной функцией на Вашем телефонном аппарате: инструкция на стр.14 этого справочника.

#### WAKE-UP CALL.

If you would like to receive a wake-up call at a specific time then please contact us by dialling «9» (internal, hotel number) or make use of this special feature of your phone. The instructions are on page «14» of this manual.



### БАГАЖ

Специально для гостей с тяжелыми чемоданами у нас есть услуга - подноса багажа. Если вам нужна помощь в перемещении багажа внутри Отеля - пожалуйста, обратитесь к консьержу или администратору на стойке Ресепшн в холле.

Если Вам нужно оставить на время Ваш багаж в отеле, рекомендуем воспользоваться Камерой хранения, которая находится на 1 этаже. Услуга платная. Подробнее о стоимости Вы можете узнать по внутренним тел.: 01-93; 9

#### LUGGAGE.

For guests with heavy suitcases we have a luggage carrying service. If you need help moving your luggage within the Hotel, please ask the concierge or the receptionist at the lobby. If it necessary, you can leave your luggage for safe-storage in our «Luggage Room». This facility is located on the ground floor of the hotel. There is a charge for this service and you can find out more by dialling the following numbers:

dial «01-93» or «9» (internal, hotel numbers)

### ЗАБЫТЫЕ ВЕЩИ



О забытых вещах Вы можете узнать в Камере хранения или в Службе приема и размещения отеля. Личное имущество Гостей, забытое в номере, хранится в отеле в течение 3 месяцев. Внутренние тел.: 01-93; 9

LOST & FOUND. Personal belongings, if left behind, can be inquired about at the Reception Desk or at our Luggage Room, which is located on the ground floor of the hotel. Personal belongings that are left behind at Cosmos are stored for no longer than 3 months.

dial «01-93» or «9» (internal, hotel numbers)

### ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ СЕЙФ



Индивидуальные Гостевые сейфы для хранения ценностей расположены в Службе приема и размещения отеля. Услуга бесплатная.

внутренний тел.: 9

#### SAFE DEPOSIT BOX FOR INDIVIDUAL USE

Safe deposit boxes for storing your personal valuables are available for Guests use at our Reception Desk. The service is free.

dial «9» (internal, hotel number)

### НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОСЕТИ



220В Розетка в ванной комнате предназначена только для электробритв.

#### POWER OUTLETS.

The voltage for all power outlets is 220V.

### ГЛАЖКА ОДЕЖДЫ



На каждом этаже отеля (с 5 по 25) имеются комнаты для глажки одежды, где Вы можете воспользоваться утюгом и гладильной доской. Комнаты для глажки одежды находятся за распашными дверьми с надписью: «Для персонала», с 5 по 15 этаж напротив XX34 номера, с 16 по 25 этаж – напротив XX33 номера (где XX – номер соответствующего этажа). Услуга бесплатная, внутренний тел.: 9

#### IRONING

Ironing rooms are available on the each floor in the hotel (from 5 to 25), equipped with flat irons and ironing boards – and are available for your use free of charge.

Ironing rooms (which display an 'iron' icon on the door) are located behind the doors labeled «Staff Only» from 5th to 15th floor opposite XX34 rooms, from 16th to 25th floor - opposite of XX33 numbers (where XX is the number of the corresponding floor).

dial «9» (internal, hotel number)

### ФЕН



Если Вам необходим фен, обратитесь в Службу горничных. Услуга бесплатная. внутренний тел.: 9

#### HAIR-DRYER

To request a hair-dryer for your room, please contact housekeeping. This service is free. dial «9» (internal, hotel number)

### АВТОМАТЫ С ПИТЬЕВОЙ ВОДОЙ (пурифайеры)



В отеле имеются автоматы с питьевой водой на каждом этаже. Услуга бесплатная.

#### WATER COOLERS (purifier)

The hotel has water dispenser with drinking water on each floor. The service is free.

## ПЛАТНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ



Самое необходимое Вы можете приобрести у службы горничных, набрав номер 04-23 или набрать 9 для связи с оператором, или через чат-бот.

Зубной набор / Бритвенный набор / Шапочка для душа / Расческа / Халат (прокат) / Тапочки (одноразовые) / Сетевой адаптер / Кондиционер для волос / Косметический набор / Рукавичку для обуви / Гель для стирки в капсулах / Набор средств гигиены / Внеочередная замена постельного белья (1 комплект)

### ADDITIONAL PAID SERVICES

You can purchase all the necessary by calling phone number 04-23 or dial 9 for connection with operator, or from chat-bot.

Dental kit / Shaving set / Shower cap / Hairbrush / Bathrobe (rental) / Slippers / AC adapter / Hair conditioner / Cosmetic set / Mittens for shoes / Washing gel in capsules / A set of hygiene products / Extraordinary replacement of linen (1 set)



## ОБСЛУЖИВАНИЕ НОМЕРОВ

Вы можете заказать еду и напитки в номер. Обслуживание номеров круглосуточное. Для заказа наберите номер 12-85 внутреннего телефона, или через чат-бот

### ROOM SERVICE

You can order food and drinks directly to your room and this is a 24/7 service: For room service, dial «12-85» (internal, hotel numbers), or from chat-bot



## ФИТНЕС-ЦЕНТР

К Вашим услугам современный фитнес-центр, в котором есть все необходимое, чтобы провести время с пользой для здоровья. Большой бассейн площадью 240 кв.м., тренажерный зал, зал аэробики, сауны, русская и турецкая бани, массаж, солярий. Услуги платные. Часы работы с 7:00 до 23:00.

Городские тел.: +7 (495) 153 53 14, +7 (499) 460 68 64

### FITNESS CENTRE AND GYM

A fully equipped, modern fitness centre is at your disposal including a large swimming pool (240 sq.m.), gym, aerobics class, saunas, Russian and Turkish baths, massage and tanning salon. The services provided for a fee. Open from 7 a.m. to 11 p.m.

dial +7 (495) 153-53-14, +7 (499) 460-68-64 (local Moscow numbers)



## ТАКСИ

Вы можете заказать такси по номерам внутренних тел.: 07-85, 07-86

### TAXI

You can book a taxi. dial «07-85», «07-86» (internal numbers)



### АВТОПРОКАТ



Вы можете воспользоваться прокатом/арендой машин без водителя. Заказы принимаются 24 ч/7.

городской тел.: +7 (915) 130 -7733

77prokat.ru

### CAR RENTAL

You can hire a chauffeured vehicle between the hours of 24/7.

dial +7 (915) 130-7733 (local Moscow number) or 77prokat.ru

### ЦЕНТР КРАСОТЫ «КЛУБ КРАСИВЫХ ЛЮДЕЙ - VOILA»



Парикмахерские услуги, ногтевой сервис, врачебная аппаратная и эстетическая косметология, коррекция фигуры, СПА уходы, лазерная эпиляция, элос-омоложение. Работает с 9:00 до 21:00 ежедневно.

внутренние тел.: 05-93

городской тел.: +7 (495) 780-4568, +7 (915) 441-3888

### VOILA AESTHETICS CENTRE

Haircutting, hair colouring, different hair reconstruction procedures, manicure, pedicure, nail build-up and design, machine and aesthetical cosmetology. Open from 9 a.m. to 9 p.m. Daily. dial «05-93» (internal, hotel numbers) or +7 (495) 780-4568, +7 (915) 441-3888 (local Moscow numbers)

### ПРАЧЕЧНАЯ



Для стирки / глажения Ваших вещей заполните, пожалуйста, квитанцию-заказ, поместите вещи в пакет и вывесите синюю пиктограмму на внешнюю ручку двери Вашего номера. Наш обслуживающий персонал заберет вещи, а затем доставит их обратно. Белье, оставленное до 13:00, будет готово в тот же день после 18:00. Есть также услуги экспресс-стирки и мелкого ремонта одежды.

внутренний тел.: 9 или через чат-бот

### LAUNDRY

To have your garments or other belongings laundered, please fill in the order form specifying when you would like these to be returned. After completing the form, do not forget to hang out the «laundry/pressing» card outside your door. Our staff will then collect your laundry and aim to return these at the time specified in your form. Garments collected before 1pm will be returned on the same day after 6pm. We also provide 'express' laundry and sewing services.

dial «9» (internal, hotel number) or from chat-bot

## МЕРОПРИЯТИЯ

### EVENTS



#### КОНФЕРЕНЦИИ И БАНКЕТЫ

К Вашим услугам Большой Конгресс/Концертный зал на 1000 мест, имеющий дополнительное оборудование для проведения конференций; конференц-и банкетные залы от 20 до 500 мест, помещения для выставок и презентаций.

внутренние тел.: 00-97, 00-13

городские тел.: (495) 234-1013, 234-1097

#### CONFERENCES, FUNCTIONS AND ENTERTAINMENT FACILITIES

You are welcome to enquire about booking our Concert Hall, which has a 1000-seat capacity. It is fully equipped for conferences. A smaller conference hall is also available for hire, with a seating capacity of 20-250. A number of various other function halls (that can accommodate 20-500 guests) and exhibition spaces are available and can be inquired about on the numbers below.

dial «9» (internal, hotel number) or

+7 (495) 234-1013, 234-1097 (local Moscow numbers)



#### БАНКЕТНЫЙ ЗАЛ «ВЕЧЕРНИЙ КОСМОС»

Зал рассчитан до 500 мест, имеет сцену, светозвуковое оборудование. Банкетный зал расположен в главном холле.

внутренние тел.: 00-97,00-13

городские тел.: (495) 234-1013, 234-1097

#### VECHERNIY COSMOS (EVENING COSMOS) FUNCTION HALL

The hall has a 500 seating capacity, a stage as well as professional lighting and sound equipment. Vecherniy Cosmos is located in the main lobby.

dial «00-97», «00-13» (internal, hotel numbers) or +7 (495) 234-1097, 234-1013

(local Moscow numbers)

#### КОМПЛЕКС БАНКЕТНЫХ ЗАЛОВ «ГАЛАКТИКА»

Включает в себя 6 залов трансформеров, вместимостью от 20 до 360 человек, разделенных перегородками с единой welcome-зоной.

внутренние тел.: 00-97,00-13

городские тел.: (495) 234-1013, 234-1097

#### GALACTICA BANQUET HALLS

It includes 6 halls of transformers, with a capacity of 20 to 360 people, separated by partitions with a single welcome zone.

dial «00-97», «00-13» (internal, hotel numbers) or +7 (495) 234-1097, 234-1013

(local Moscow numbers)

## РЕСТОРАНЫ · БАРЫ · РАЗВЛЕЧЕНИЯ

### RESTAURANTS · BARS · ENTERTAINMENT VENUES

Хотите угостить Ваших деловых партнёров, отметить важное событие, или же просто приятно отдохнуть – Вы непременно оцените наше радушие и гостеприимство.

К Вашим услугам разнообразная кухня, где над созданием блюд из самых качественных продуктов работают лучшие повара.

Все рестораны со стильными интерьерами, безукоризненной сервировкой и квалифицированным дружелюбным персоналом.

If you would like to experience great food and excellent service or wish to celebrate an important event, or if you are just in the mood for a fun night out, then we welcome you to attend one of our numerous restaurants, one of which is sure to cater to whatever mood you are in.

Our restaurants offer a wide variety of diverse cuisine, with Moscow's top chefs creating exquisite dishes from around the world using only the best ingredients. All restaurants combine modern interiors with five-star service from our friendly staff.

### РЕСТОРАН «ГАЛАКТИКА»

Второй этаж главного холла, ежедневно с 7:00 до 22:00

Основной ресторан отеля, где подается завтрак, обед и ужин «шведский стол», богатство и разнообразие которого удовлетворит вкус истинных гурманов, ведь здесь представлено до 200 разных блюд. Интерьер выполнен в стиле русской избы с печью и старинной домашней утварью. Собственная свежайшая выпечка.

Завтрак с 7:00 до 10:30 | Обед с 13:00 до 15:00 | Ужин с 18:00 до 22:00.

внутренний тел.: 50-10

городской тел.: + 7 (495) 234-1199

### GALAXY RESTAURANT

Second floor right wing of the main lobby, daily from 7 a.m. to 10 p.m.

Galaxy is a buffet-style restaurant with a gourmet soul. You can choose from a wide range of dishes lovingly prepared for you by our chefs. The restaurant is located in the main lobby. Breakfast 7 a.m.-10 a.m. | Lunch 1 p.m.-3 p.m. | Dinner 6 p.m.-10 p.m.

dial «50-10» (internal, hotel number) or  
+7 (495) 234-1199 (local Moscow number)

---

### ВНИМАНИЕ! ПРОГНОЗ ТРАФФИКА НА ЗАВТРАК. ПЛАНИРУЙТЕ МАРШРУТ ЗАРАНЕЕ

ATTENTION! WE KINDLY ASK YOU TO PLAN YOUR VISIT TO THE RESTAURANT BEFOREHAND

7:00 - 8:00 период средней загрузки

8:00 - 9:00 период наивысшей загрузки

9:00 - 10:30 период наименьшей загрузки

7 a.m. - 8 a.m. average traffic period

8 a.m. - 9 a.m. highest traffic period

9 a.m. - 10:30 a.m. minimal traffic period

## COSMOS FOOD

Ваш любимый кофе или чай, а может быть просто бодрящий фреш будут приготовлены быстро и прямо в Вашем присутствии. Каждый день Вам доступен широкий ассортимент разнообразных закусок и сэндвичей. Особая наша гордость – это тонкая и хрустящая римская пицца от Шефа.  
внутренние тел.: 26-62, 26-50 городские тел.: +7 (495) 234-6450, 234-6462

## COSMOS FOOD

Your favorite coffee, tea, or fresh will be prepared quickly and right in your presence. A wide variety of snacks and sandwiches are available to you every day. Our special pride is the thin and crispy Roman pizza from Chef.

dial «26-50», «26-62» (internal, hotel numbers) or +7 (495) 234-6450, 234-6462 (local Moscow numbers)

## ВЕНСКОЕ КАФЕ

Главный холл, с 8:00 до 22:00. Побалуйте себя нашими восхитительными десертами, свежайшей выпечкой и ароматным кофе. Доступные цены, великолепное обслуживание, опция – «кофе с собой», торты и пирожные на заказ, счастливые часы (акции, скидки)

внутренний тел.: 00-25, городской тел.: +7 (495) 234-1025

## VIENNA CAFÉ

Main lobby, daily from from 8 a.m. to 10 p.m..

Let your taste buds be delighted with any of our scrumptious desserts, fresh bakery and coffee in Vienna Cafe, located in the centre of main hotel lobby. Affordable prices, excellent service, takeaway coffee service, you can order unique cake for any events, happy hours (promotions, discounts)

dial «00-25» (internal, hotel number) or +7 (495) 234-1025 (local Moscow number)

## КЛУБ «СОЛЯРИС»

расположен на 1-м этаже отеля. Работает с 21:00 до 05:00. Дискотека, шоу-программы.

внутренний тел.: 00-60 городской тел.: +7 (495) 234-1060

SOLARIS NIGHT CLUB is located on the ground floor and is open from 9 p.m. to 5 a.m. In addition to being a nightclub, there is a full programme of entertainment, including shows and performances.

dial «00-60» (internal, hotel numbers) or +7 (495) 234-1060 (local Moscow numbers)

## ПИВНОЙ РЕСТОРАН «BEER PUB»

расположенный в основном холле гостиницы, предлагает насладиться трансляцией лучших спортивных событий на больших плазменных экранах. В ресторане – несколько сортов разливного пива, русская и европейская кухня

внутренний тел.: 00-60 городской тел.: +7 (495) 234-1060

## BEER PUB

You are welcome to enjoy best sport events on large plasma screens in «Beer Pub» restaurant, located in the main hotel lobby.

dial «00-60» (internal, hotel numbers) or +7 (495) 234-1060 (local Moscow numbers)

## ПРАВИЛА ПРОЖИВАНИЯ С ЖИВОТНЫМИ

- 1.1. Владелец обязан иметь при себе специальный коврик или специальную клетку для домашнего животного.
- 1.2. Владелец обязан иметь при себе специальный лоток для туалета животных.
- 1.3. Владелец обязан иметь при себе специальную посуду для кормления домашних животных.
- 1.4. На территории Гостиницы собаки должны находиться исключительно в наморднике и на поводке либо в специальной клетке, иные виды животных - в специальных клетках. Допускается нахождение декоративных пород (мелких) на поводке или на руках Владельца.
- 1.5. Владелец обязан выгуливать собак средних и крупных размеров только в намордниках и на поводке.
- 1.6. Владелец обязан обеспечить отсутствие домашнего животного в номере во время его уборки горничными Гостиницы или при проведении ремонтных работ.
- 1.7. Владелец обязан уведомить администрацию Гостиницы о нахождении животного в номере без присмотра.
- 1.8. Запрещается брать с собой домашних животных в рестораны, фитнес-центр, Концертный зал и другие места общего пользования.
- 1.9. Запрещается кормить домашних животных из посуды, принадлежащей Гостинице.
- 1.10. Запрещается пользоваться гостиничными кроватями и креслами для отдыха животных.
- 1.11. Запрещается при отсутствии специальной клетки оставлять домашних животных без присмотра в гостиничном номере, холле, других местах общественного пользования Гостиницы, на территории Гостиницы.
- 1.12. Запрещен выгул домашних животных на территории Гостиницы (в пределах установленного ограждения), в том числе – на газонах.
- 1.13. Запрещается мыть домашних животных в душевых кабинах, ваннах номеров; использовать для гигиены животных полотенца, простыни и другие постельные гостиничные принадлежности.
- 1.14. Запрещается вычесывать домашних животных в номере Гостиницы и на ее территории.
- 1.15. Запрещается купать домашних животных в бассейнах, расположенных на территории Гостиницы.

## II. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЛАДЕЛЬЦА ДОМАШНЕГО ЖИВОТНОГО

- 2.1. Владелец берет на себя полную ответственность по решению проблем питания, чистки, выгула животного.
- 2.2. Владелец несет полную ответственность за возможную порчу домашними животными имущества Гостиницы. В случае порчи имущества домашним животным Владелец возмещает ущерб по Прейскуранту, действующему в Гостинице на момент проживания владельца животного.
- 2.3. Владелец несет всю ответственность за уборку продуктов жизнедеятельности животного.
- 2.4. Владелец несет все риски перед Гостиницей и третьими лицами, связанные и исходящие из поведения животных, а также времени и условий их нахождения в номерном фонде Гостиницы.
- 2.5. Владелец обязан покрыть расходы на генеральную уборку номера, которая проводится после его отъезда. Стоимость генеральной уборки заложена в тарифе проживания.

## ACCOMMODATION RULES FOR GUESTS WITH COMPANION ANIMALS AT COSMOS MOSCOW HOTELS

- 1.1. The Owner shall have a special mat or a special cage for the companion animal.
- 1.2. The Owner shall have a special tray to be used as animal toilet.
- 1.3. The Owner shall have a special dish for feeding of the companion animal.
- 1.4. Within the Hotel territory the dogs shall wear a muzzle and be on a leash, or in a special cage at all times. Small breeds can be on a leash or in the arms of the Owner.
- 1.5. The owner shall walk the middle and large size dogs on a leash and with a muzzle on at all times.
- 1.6. The Owner must ensure absence of the animal at in the room at the time it is cleaned by the Hotel house cleaners or for the duration of repair works.
- 1.7. The Owner shall notify the Hotel Administration if the animal left in the room unattended.
- 1.8. The Owner in the company of an animal shall use the lift specified by the Hotel Administration exclusively.

### **II. RESTRICTION SIMPOSED BY THE HOTEL ADMINISTRATION ON ACCOMMODATION WITH COMPANION ANIMALS**

- 2.1. It is forbidden to take the companion animals with you to restaurants, the fitness center, the concert hall and other common areas.
- 2.2. It is forbidden to use tableware of the Hotel to feed the animals.
- 2.3. It is forbidden to use Hotel beds and armchairs as a resting place for the animals.
- 2.4. In the absence of a special cage, it is forbidden to leave animals unattended in the hotel room, the hall or other places of common use of the Hotel or in the Hotel's territory.
- 2.5. It is forbidden to walk the companion animals in the territory of the Hotel (inside the fencing), including on the lawns.
- 2.6. It is forbidden to wash the companion animals in the showers or bath tubs of the rooms; use towels, blankets and other linen for animal hygiene.
- 2.7. It is forbidden to comb the animals in the Hotel room.
- 2.8. It is forbidden to bathe the animals in the pools located in the territory of the Hotel.

## ПОРЯДОК ПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕЛЕФОННОЙ УСЛУГОЙ «БУДИЛЬНИК»

### INSTRUCTIONS FOR SETTING UP A WAKE UP CALL

**Внимание!** Все голосовые сообщения в трубке телефона на английском языке.

Для установки времени будильника на гостевом телефоне необходимо:

- Набрать на гостевом телефоне (\*) - звездочку.
- Набрать цифру «3» и, услышав сдвоенные короткие гудки, набрать цифру «1» - для первого Гостя, цифру «2» - для второго Гостя. Если в номере проживает только один человек, то он набирает цифру «1».
- Услышав в трубке предложение на английском языке, ввести время установки будильника, набрать нужное для будильника время на телефонном аппарате: XX.YY, где XX - часы от 00 до 23, а YY - минуты от 00 до 59.

Время установки будильника 00.00 не принимается, необходимо установить 23:59.

- Услышав подтверждение ввода «установки будильника» на английском языке - положить трубку
- В назначенное время звонок телефона напомнит Вам о необходимости неотложных дел
- Снять трубку. Услышать соответствующее сообщение. Положить трубку.

**Внимание!** При отсутствии ответа на звонок телефона вызов будет повторяться несколько раз каждые пять минут.

**Important!** Please note that all commands are spoken in English.

To schedule an automated «wake up call» on your room phone, follow these steps:

- Dial (\*) («star») on the dial pad.
- Dial «3» and when you hear two short beeps, dial «1» to set the alarm for the first Guest; dial «2» if you would like to set up a second alarm for another Guest.

When you get asked in English to set the time for your «wake up call», key in the desired time on your dial pad in the following format: XX.YY, where XX - hours from 00 till 23, YY - minutes from 00 till 59. Setting a «wake up call» for 00.00 (midnight) is not possible so you will have to set '23.59' as the alarm time.

- After you have heard the confirmation of your «wake up call» read back to you in English, please replace the receiver.
- If the above steps completed successfully at the specified time, your telephone will ring.
- Pick up the receiver, listen to the voice message and then replace the receiver to deactivate the «wake up call».

Please note that if you don't answer the «wake up call», the default 'snooze' function will activate and you will keep receiving a call-back every 5 minutes.



## ТЕЛЕФОН

Находясь у себя в номере, Вы можете связаться с нужным Вам абонентом по внутренней, городской, междугородной и международной телефонной связи.

### Вы звоните:

**ВНУТРЕННЯЯ** из номера в номер  
· Наберите номер комнаты, с которой Вы хотите соединиться.

· Номер телефона является четырехзначным и совпадает с номером комнаты.

· При трехзначном номере комнаты в начале, набирается «0»

**Пример:** Чтобы позвонить в комнату 0702, наберите номер комнаты 0702.

**ГОРОДСКАЯ\*** телефонная связь

Наберите 55

+ Персональный код\*\*

+ Номер телефона

**Пример:** 55 - 1756 – (495, 499 или 498) - 128 – 53 - 88

**МЕЖДУГОРОДНАЯ\*** телефонная связь

Наберите 55

+ Персональный код\*\*

+ 8

+ Код города (Россия)

+ Номер телефона

**Пример:** 55 – 1756 - 8- 812 - 135 - 67 - 89

**МЕЖДУНАРОДНАЯ\*** телефонная связь

Наберите 55

+ Персональный код\*\*

+ 810

+ Код страны

+ Код города

+ Номер телефона

**Пример:** 55 – 1756 – 810 - 380-44 – 254 - 67 - 85

### Вам звонят:

**ВНУТРЕННЯЯ** из номера в номер

**МЕЖДУГОРОДНАЯ\*** телефонная связь

Через оператора отеля по номеру:

+7 (495) 234-1000

Попросить соединить с комнатой № \*\*\*\*

**ГОРОДСКАЯ\*** телефонная связь

Через оператора отеля по номеру:

+7 (495) 234-1000

Попросить соединить с комнатой № \*\*\*\*

**МЕЖДУНАРОДНАЯ\*** телефонная связь

Через оператора отеля по номеру:

+7 (495)-234-1000

Попросить соединить с комнатой № \*\*\*\*

\* Все виды связи, кроме внутренней телефонной связи, являются платными и предоставляются при условии предоплаты на стойке размещения.

\*\* Персональный код присваивается после предоплаты.

Если Вас беспокоят посторонние телефонные звонки, Вы можете временно отключить входящие звонки:

· снимите трубку (непрерывный гудок),

· наберите 73,

· положите трубку. В этом режиме возможно делать исходящие вызовы.

Для восстановления работы телефона:

· снимите трубку (сообщение: наберите «73» на английском языке),

· наберите 73,

· положите трубку



## INSTRUCTIONS FOR MAKING CALLS

You can contact any in other guest in the hotel, as well as any local, national and international numbers from your hotel room phone.

### Dialling Out

---

#### INTERNAL

between hotel rooms

Dial the room number you wish to be connected to  
The number consists of four digits and corresponds to the room number

If the room number is a three-digit number, you must first dial «0»

**Example:** For room 0702, just dial '0702'

#### LOCAL\*

Dial '55'

+ Personal code\*\*

+ Phone number

**Example:** 55-1756-(495, 499 or 498) -128-5388

#### INTERCITY\*

Dial '55'

+ Personal code\*\*

+ 8

+ City code

+ Phone number

**Example:** 55-1756-8-812- 135-6789

#### INTERNATIONAL\*

Dial '55'

+ Personal code\*\*

+ 810

+ Country code

+ City code

+ Phone number

**Example:** 55-1756-810-380-44-254-6785

### Receiving Calls

---

#### INTERNAL

between hotel rooms

#### LOCAL\*

Through the hotel operator by phoning:

495-234-1000.

Ask the operator to connect you to room number \*\*\*\*\*

#### INTERCITY\*

Through the hotel operator by phoning:

495-234-1000.

Ask the operator to connect you to the room number '\*\*\*\*\*'

#### INTERNATIONAL\*

Through the hotel operator by phoning:

7-495-234-1000.

Ask the operator to connect you to room number \*\*\*\*\*

---

\* - All phone communications, except internal communications incur a charge and need to be pre-paid at the Reception Desk.

\*\* - The personal code is issued by the cashier after payment is made.

In case you do not wish to receive in-room calls then you can block all incoming calls by following these instructions: Lift the receiver

Dial «73»

Replace the receiver. Once this feature activated, you can still dial out but you will no longer be able to receive incoming calls.

In order to start receiving in-room calls again:

Lift the receiver

Dial «73»

Replace the receiver

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К WI-FI FREE СЕТИ ГОСТИНИЦЫ «КОСМОС»



### Как пройти идентификацию абонентам МТС?

В списке сетей Wi-Fi на своем устройстве выбрать сеть COSMOS\_Wi-Fi подключиться к ней



В браузере введите адрес любого http:// сайта – откроется страница идентификации



Введите номер своего мобильного телефона. После ввода нажмите на кнопку «Далее»



В ответ придет SMS с кодом, введите полученный код и нажмите кнопку «Войти»



Можно пользоваться Интернетом



### Как пройти идентификацию абонентам других Операторов?

В списке сетей Wi-Fi на своем устройстве выбрать сеть COSMOS\_Wi-Fi и подключиться к ней



В браузере введите адрес любого http:// сайта – откроется страница идентификации



Введите номер своего мобильного телефона. После ввода нажмите на кнопку «Далее»



Совершите звонок со своего мобильного телефона на московский номер +7 (916) 500-00-55 (звонок бесплатный). После совершения вызова Вам будет автоматически предоставлен доступ в Интернет. Или отправьте с мобильного телефона SMS с текстом «Да» (стоимость отправки SMS согласно тарифному плану вашего оператора)



Можно пользоваться Интернетом

### Как пройти идентификацию, если нет мобильного телефона?

К сожалению, без мобильного телефона пройти идентификацию не представляется возможным.

### Почему нужно проходить идентификацию?

Согласно Постановлению Правительства РФ №758 от 31 июля 2014 года и Постановлению Правительства РФ №801 от 12 августа 2014 года доступ в сеть Интернет через публичные WiFi-точки приравнен к доступу через пункты коллективного пользования и требует обязательной идентификации пользователей. Идентификация осуществляется путем достоверного установления абонентского номера, назначенного пользователю в соответствии с договором об оказании услуг подвижной радиотелефонной связи, заключенным с оператором связи.

## CONNECT TO WI-FI FREE NETWORK OF HOTEL «COSMOS»

---



### How can I connect if I am an MTS customer?

Choose «COSMOS\_Wi-Fi» network from the list of wireless networks on your device and connect to it



In your browser open any website with the URL that begins with «http://». You will be forwarded to the authentication page



Enter you cell phone number, accept the terms of service and click «Next»



You will receive a text message on the number you entered. Enter the code from the message and click «Login»



You can now use the Internet



### How can I connect if I have another cell phone provider?

Choose «COSMOS\_Wi-Fi» network from the list of wireless networks on your device and connect to it



In your browser open any website with the URL that begins with «http://». You will be forwarded to the authentication page



Enter you cell phone number, accept the terms of service and click «Next»



From your cell phone call the toll free number in Moscow +7 (916) 500-00-55. After making this call you will automatically be allowed Internet access. Or you can text on the aforementioned number with the word «Да» (strictly in Russian; Russian for «Yes»). You will be charged for this outgoing text message according to you current plan



You can now use the Internet

### How can I connect to wifi if I do not have a cell phone number?

Unfortunately, the service is unavailable to guests who do not have a cell phone.

### Why do I have to go through the authentication process?

According to the Decree of the Government of the Russian Federation №758 from 31st of July 2014 and the Decree of the Government of the Russian Federation №801 from 12th of August 2014 all Internet access via public Wi-Fi hotspots is equated to access through points of collective use and requires mandatory identification of users. Identification made through the correct authentication of the cell phone number, assigned to the customer according to the contract for the provision of mobile radiotelephone communication services, concluded with the telecommunications operator.

## ТЕЛЕВИДЕНИЕ

## IN-ROOM TV SERVICE

Телевизор в Вашем номере запрограммирован на прием следующих каналов:

The following channels are available for your viewing pleasure:

### РОССИЙСКИЕ КАНАЛЫ

### RUSSIAN CHANNELS

Информационный канал отеля .....	1 .....	Hotel Information Channel
Первый Канал .....	2 .....	1 Channel
Россия 1 .....	3 .....	Russia 1
ТВ Центр .....	4 .....	TV Center
НТВ .....	5 .....	NTV
Домашний .....	6 .....	Domashniy
РЕН ТВ .....	7 .....	REN TV
Матч .....	8 .....	Match
ТВ 3 .....	9 .....	TV3
СОЮЗ .....	10 .....	SOUS
Культура .....	11 .....	Culture
Россия 24 .....	12 .....	Russia 24
ЗВЕЗДА .....	13 .....	Zvezda
5-й канал .....	14 .....	5 Channel
СТС .....	15 .....	STS
Россия 24 .....	16 .....	Russia 24
Муз-тв .....	17 .....	Muz-tv
МИР .....	18 .....	MIR
Карусель .....	19 .....	Karusel'
ТНТ .....	20 .....	TNT
ОТР .....	21 .....	OTR
Суббота .....	22 .....	Saturday
Микс кино ТВ .....	23 .....	Mix kino TV

## НЕСКОЛЬКО ВАЖНЫХ МОМЕНТОВ

Мы заботимся о комфорте каждого Гостя отеля «Космос», поэтому просим Вас обратить внимание на несколько моментов, очень важных и для Гостей, и для Администрации гостиничного комплекса.

- Покидая номер, обязательно убедитесь, что дверь номера закрыта надлежащим образом
- Ни в коем случае не предоставляйте свой номер другому лицу, даже если Ваше проживание полностью оплачено
- Гость несёт персональную ответственность за ущерб инвентарю или оборудованию гостиничного комплекса, причинённый гостем или его посетителями
- Мы будем вынуждены отказать в размещении тем гостям, кто, проживая у нас ранее, грубо нарушал правила проживания в отеле, не заботился о покое других гостей, нанёс ущерб имуществу гостиничного комплекса.

Мы будем благодарны за все Ваши предложения, которые помогут нам повысить качество нашего сервиса, исправить или устранить недостатки. Обращайтесь в Службу информации по номеру 9 внутреннего телефона или через чат-бот, и все Ваши замечания будут немедленно переданы руководству отеля.

## SOME IMPORTANT POINTS

We wish to ensure a comfortable and relaxing stay for every Guest of the Cosmos Hotel, which is why we ask you to pay attention to the following:

- When leaving your room, please make sure that your door is shut properly
- It is violation of hotel policy to pass on your room key to another person even if you have fully paid for your accommodation
- Guests are personally liable for any damage caused to the hotel's interior or chattels, including any on-site equipment. Guests are personally responsible for visitors they bring on site and any resultant damages that may be caused by those visitors
- We will have to refuse accommodation to any guest(s) who, while staying with us previously, have grossly violated hotel policies during their stay, seriously disturbed other guests or caused any damage to hotel property.

We welcome all of your suggestions with the aim of helping us to improve the quality of the services that we deliver to you, our valued guest. If you would like to provide feedback on your stay then please contact the Information Desk by dialing «9» (internal, hotel number) and, as part of our ongoing customer satisfaction program, your comments will be passed directly to the hotel administration for review.

## ПАМЯТКА О ПРАВИЛАХ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПРОЖИВАЮЩИХ В ГОСТИНИЧНОМ КОМПЛЕКСЕ

---

Уважаемый Гость! Просим Вас соблюдать правила пожарной безопасности:

- Не пользуйтесь в номере электронагревательными приборами (электрическими чайниками, утюгами, кипятильниками)
- Покидая номер, выключайте телевизор, лампы освещения
- Не накрывайте включенные торшеры и настольные лампы предметами из горючего материала
- Не проносите в номер пожароопасные вещества и материалы.



**ДОВОДИМ ДО ВАШЕГО СВЕДЕНИЯ, ЧТО КУРЕНИЕ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНО НА ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ ОТЕЛЯ!**

**Важно:** Если вы впервые в отеле «Космос», обратите, пожалуйста, внимание на расположение выходов и лестниц. Мы настоятельно рекомендуем записать, где находятся пожарные выходы.

**Напоминаем:** План-схема эвакуации размещен на внутренней стороне входной двери Вашего номера и в гостевых холлах около лифтов.

### **В случае пожара в Вашем номере:**

- Немедленно сообщите о случившемся по номерам 08-00, 9, 00-01 внутреннего телефона
- Покиньте опасную зону и действуйте по указанию Администрации или представителей Пожарной охраны
- Пользуйтесь при эвакуации выходами на лестничную клетку, следуя указаниям стрелок в гостевых холлах гостиничного комплекса. Выход обозначен как «Exit»
- При возникновении угрозы пожара лифтами пользоваться запрещено. Лифты при пожаре опускаются на нижние этажи гостиничного комплекса, автоматически выключаются и путями эвакуации не служат

## GUEST FIRE SAFETY POLICY

---

We kindly ask you to adhere to the following policies and procedures in order to minimize the risk of fire hazards at Cosmos Hotel:

- Do not use any electric devices in the room (coffeepots, kettles, irons, heaters etc.), except those that your room is already equipped with
- Leaving the room, do not forget to switch off all electronic devices (TV-set, lamps etc.)
- Don't cover switched-on floor lamps and table lamps with anything
- Bringing flammable materials into the room is prohibited



**SMOKING IN ALL HOTEL IS STRICTLY PROHIBITED!**

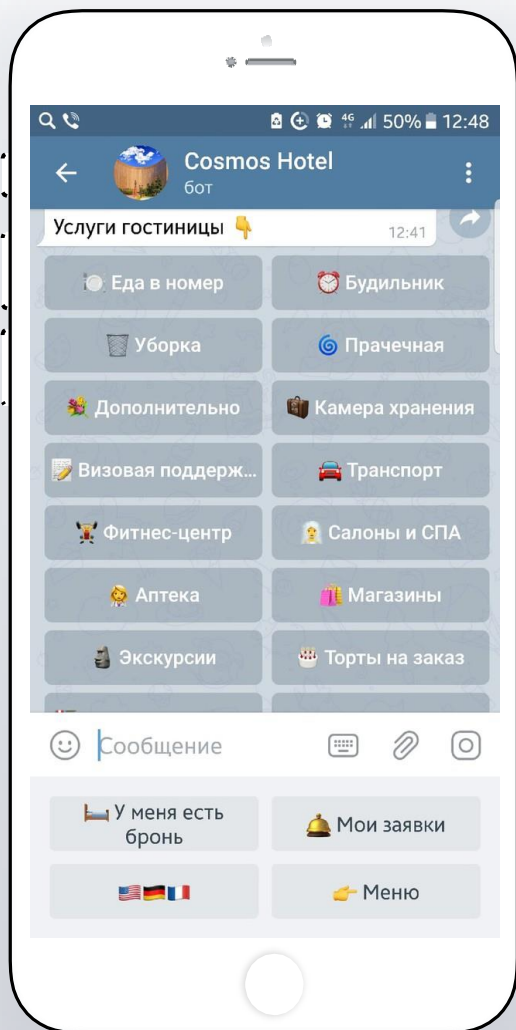
**IMPORTANT:** If you are staying in our hotel for the first time, we strongly recommend making a note of where the fire exits are located. Please be advised that the fire escape routes shown on the interior side of the door in your room and in the guest halls beside the elevators.

### In case of fire outside of your room:

- Immediately dial one of the following internal hotel numbers: «08-00», «9» or «00-01» (internal, hotel numbers)
- Leave your room right after you have shut all windows and door(s)
- However, if the corridor and staircase are filled with smoke and you are trapped in your room, stay there, and open the windows. In order to prevent or minimize smoke inhalation injuries, cover all gaps and ventilation holes with wet towels and linen
- Inform hotel Administration of your location by dialing one of the following internal hotel numbers: '04-70' or '07-85' (internal, hotel numbers)
- When the fire brigade arrives, approach the window and make a distress signal in order to draw attention to yourself

## ВИРТУАЛЬНЫЙ ПОМОЩНИК

VIRTUAL ASSISTANT



ЕСТЬ ВОПРОС?

ХОТИТЕ ОСТАВИТЬ ОТЗЫВ?

СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ

В ЧАТ-БОТЕ 



GOT A QUESTION?

WANT TO GIVE US FEEDBACK?

CHAT WITH US!



Бронирование  
Online reservation



Оперативные ответы  
Quick respond

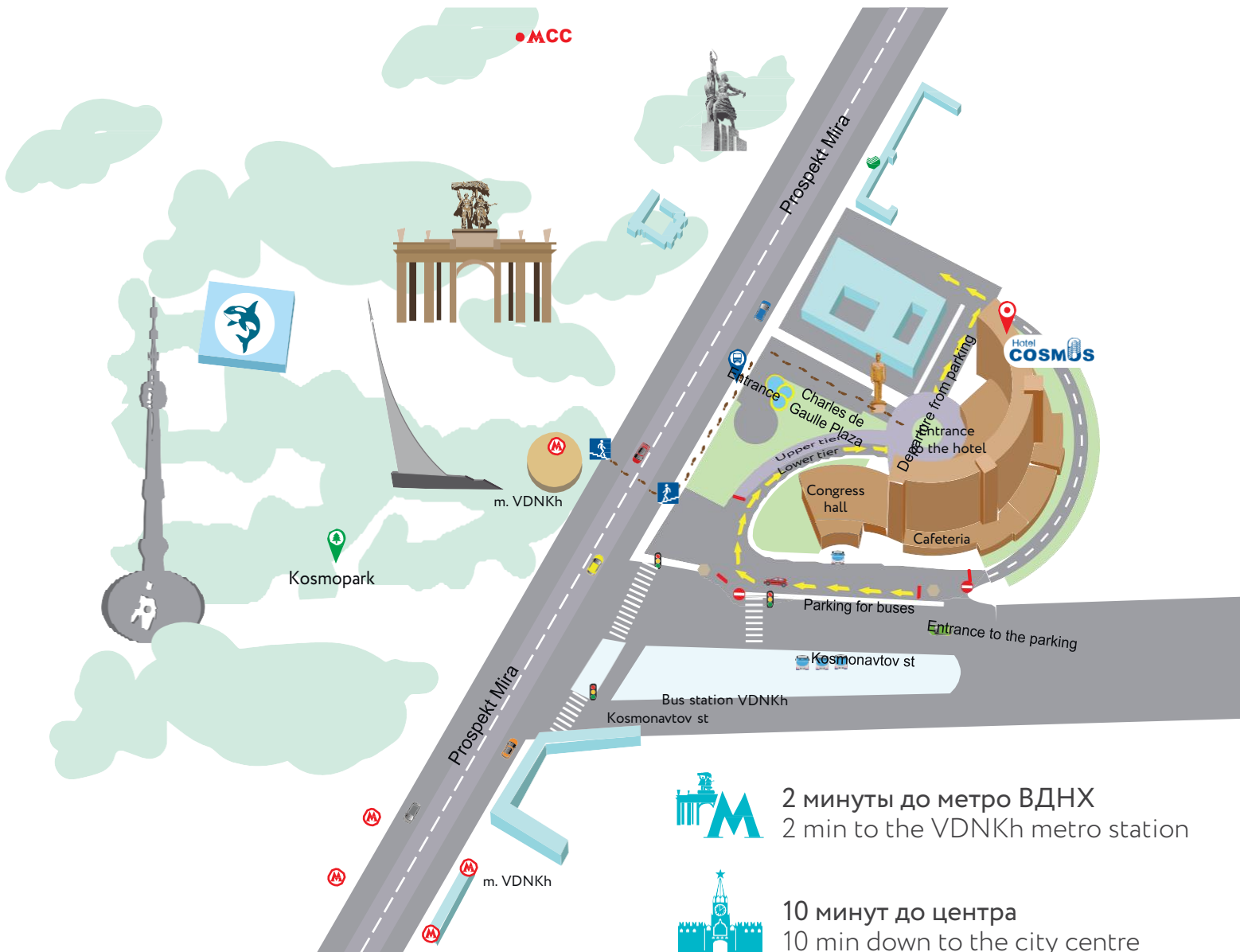


Заказ еды в номер  
Room service



Услуги отеля  
Hotel services





2 минуты до метро ВДНХ  
2 min to the VDNKh metro station



10 минут до центра  
10 min down to the city centre

**Гостиничный комплекс «Космос»:** Россия, 129366 Москва, проспект Мира, 150 м. ВДНХ  
Hotel complex Cosmos: 150, Prospekt Mira, Moscow 129366, Russia, m. VDNKh

**Служба размещения** Accommodation Service: + 7 (495) 234 1000, [guest.vdnh@cosmoshotels.ru](mailto:guest.vdnh@cosmoshotels.ru)

**Бронирование** Booking: +7 (495) 234 1206, 8 800 333 0003, [reservations.vdnh@cosmoshotels.ru](mailto:reservations.vdnh@cosmoshotels.ru)

**Отдел продаж** Sales Department: +7 (495) 234 1015, [sales.vdnh@cosmoshotels.ru](mailto:sales.vdnh@cosmoshotels.ru)

**Отдел организации мероприятий** Event Department: +7 (495) 234 1013, [event.vdnh@cosmoshotels.ru](mailto:event.vdnh@cosmoshotels.ru)

**Отдел аренды** Rental Department: +7 (495) 234 1201, [office.vdnh@cosmoshotels.ru](mailto:office.vdnh@cosmoshotels.ru)

**HR отдел** HR Department: +7 (495) 234 1263, [job.vdnh@cosmoshotels.ru](mailto:job.vdnh@cosmoshotels.ru)